

NEWSLETTER

Issue: 106

21 - 25 Nov 2022

العـدد: 106

النشرة الإلكترونية

"أنهينا دورتنا الاستراتيجية السابقة في 2021.. واليوم نبدأ مسيرتنا نحو قمم جديدة برئاسة ورعاية وقيادة أخي محمد بن زايد حفظه الله".

"We finished our previous strategic session in 2021.. Today we begin our journey towards new forefronts under the leadership, sponsorship and keeness of my brother Mohammed bin Zayed, may Allah protect him".

His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al MaktoumVice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai

صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي رعاه الله





DMCA signs a MoU with the UK Hydrographic Office to Exchange Maritime Data and Update Nautical Charts

The Dubai Maritime City Authority (DMCA) of the Ports, Customs and Free Zone Corporation (PCFC) signed a memorandum of understanding with the UK Hydrographic Office (UKHO), with the aim of expanding horizons of joint cooperation regarding enhancing aspects of maritime navigational safety in the Emirate's waters.

Sheikh Saeed stressed that the Authority seeks to enhance the efficiency of the maritime sector in Dubai by exploring all opportunities and approaches about the safety of maritime navigation, adding that the signing of the memorandum of understanding with the UK Hydrographic Office will enhance the process of joint cooperation between the two sides in the field of exchanging marine survey data and information, and updating nautical charts for the benefit of the maritime sector in general.

Sheikh Saeed praised the competence and expertise of the UK Hydrographic Office as one of the oldest houses of expertise in this field, stressing that the DMCA is looking forward to working with the concerned teams in the British Office to learn about the best methods used in the field of marine surveys.

Sheikh Saeed continued: "Today, the world is moving rapidly towards a future supported by digital innovations and enhanced digital data solutions, to create a new innovative generation of marine navigation, and we at Dubai Maritime City Authority are working according to an ambitious approach to be at the forefront of this digital transformation and provide globally accredited solutions to provide marine navigation services that seafarers around the world can depend on".

The Executive Director of the Dubai Maritime City Authority added that the Authority is committed to working closely with partners to make this vision a reality on the ground, in addition to exchanging the required experiences and information, as well as the development of relevant technical support between the two parties within a clear and specific timetable, and with the support of all capabilities and mechanisms.

"سلطة دبي الملاحية" توقع مذكرة تفاهم مع "المكتب الهيدروغرافي البريطاني" لتبادل البيانات البحرية وتحديث الخرائط الملاحية

وقعـت سـلطة مدينـة دبـي الملاحيـة بمؤسسـة الموانـئ والجمـارك والمنطقـة الحـرة مذكـرة تفاهـم مـع المكتـب الهيدروغرافـي بالمملكـة المتحـدة، وذلـك بهـدف توسـيع آفـاق التعـاون المشـترك بشــأن تعزيـز جوانـب سـلامة الملاحـة البحريـة فـى ميـاه الإمـارة.

وأكـد الشـيخ سـعيد بـن أحمـد بـن خليفـة آل مكتـوم، المديـر التنفيـذي لسـلطة مدينـة دبـي الملاحيـة، أن السـلطة تسـعى إلى تعزيز كفـاءة القطـاع البحـري فـي دبـي مـن خـلال دراسـة جميـع فـرص وسـبل سـلامة الملاحـة البحريـة، مضيفـاً أن توقيـع مذكـرة التفاهـم مـع المكتب الهيدروغرافـي البريطانـي سـيعزز مـن عمليـة التعـاون المشـترك بيـن الجهتين فـي مجـال تبادل البيانـات والمعلومـات المسـاحية البحريـة، وتحديـث الخرائط الملاحيـة ممـا يعـود بالنفـع على القطـاع الملاحـي بشـكل عـام.

وأشـاد الشـيخ سـعيد بكفـاءة وخبـرة المكتب الهيدروغرافي البريطاني باعتبـاره أحـد أعـرق بيـوت الخبـرة في هـذا المجـال، مؤكداً أن السـلطة تتطلع إلى العمـل مـع الفـرق المعنيـة في المكتب البريطاني للاطـلاع على أفضـل الوسـائل المتبعـة فـى مجـال المسـوحات البحريـة.

واستطرد الشيخ سعيد: "اليوم، يتجه العالم على نحوٍ سريع باتجاه مستقبل مدعوم بالابتكارات الرقمية وحلول البيانات الرقمية المحسنة، لتنشئة جيل جديد مبتكر من الملاحة البحرية، ونحن في سلطة مدينة دبي الملاحية نعمل وفق نهج طموح لنكون في طليعة هذا التحول الرقمي وتوفير الحلول المعتمدة عالميًا لتقديم خدمات الملاحة البحرية التي يعتمد عليها البحارة في جميع أنحاء العالم".

وأردف المدير التنفيذي لسلطة مدينة دبي الملاحية أن السلطة ملتزمة بالعمل بشكل وثيق مع الشركاء لجعـل هـذه الرؤية حقيقة على أرض الواقع، علاوةً على ما يتطلبه الأمر من تبادل للخبرات والمعلومات وكذلـك تطويـر الدعـم الفني ذات الصلـة بيـن الطرفيـن ضمـن جـدول زمني واضـح ومحـدد، وبدعـم جميـع الامكانيات والآليات المطلوبة.

التغيير يبدأ منك Change starts with you



ومض

ربما تسعى الآن إلى تغيير إيجابي في حياتك لكنك لا تقوى على ذلك، ربما تُعاني من إحباط بسبب عجزك هذا الشيء الذي يفقدك ثقتك بنفسك وإيمانك بهدفك. هناك حقيقة يجب أن تُسلِّم بها: ما تعيشه الآن هو نتيجة ما ستبنيه الآن. لا تتوقع نجاحاً من فراغ أو من رحم الصدفة. الحياة تستدعي اتخاد قرارات حاسمة ومواقف واضحة، وتتطلَّب اجتهاداً ومثابرة متواطِين... ذلك ما يسمى بالأخذ بالأسبابِ.

كيف يمكن أن تُحدِث تغييراً إيجابيّاً في حياتك؟ من أين تبدأ؟

أُولًا، قُم بتحديد هدفك

تذكر، أنت مُطالب بالعمل لدُنياك كأنَّك ستعيشُ أبداً، أجلس إذاً بهدوئك واسأل نفسك: "كيف أريد أن أكون وأين أُريد أن أكون بعد خمس سنوات من الآن؟" بين صورتك الآن وصورتك في المستقبل توجد مساحة زمنية هي التي ستَصنعُ الفرق لديك، ركِّز جيِّداً على استِغلالِها لصالِحك. أُرسم في مُخيِّلتك العملَ الذي تُريد القيام به، البيتَ الذي تُحبّ العيشَ فيه، نوعيّة الناس التي تفضّلها حولك... ولتأكّد من هدفك، أصغ إلى قلبِك، إذا شعرت بالحماس والسعادة وأنت تستحضِره في مخيِّلتك، فأعلم أن وجهتك صحِيحة. لا يبقى عليك الآن إلّا السَّعى نحوهُ بخُطى واثقة.

ثانياً، إبدأ بتغيير نفسك

كن على يقين أن لا أحَد غيرك سيقوم بالتغيير، وعليه امنح نفسك الأدوات اللآزمة لتلك المهمّة. ركِّز على الشّخص الذي أنت عليه الآن، والآخر الذي تطمحُ أن تكونه، حتماً ستكون في المستقبل أجمل، لديك على الشَّخص الذي أنت عليه الآن، والآخر الذي تطمحُ أن تكونه، حتماً ستكون في المستقبل أجمل، لديك إمكانيات أكبر ومهارات أكثر، ربما تدير شركة؟ مؤسسة... فامنح نفسك الآن ما تحتاج إليه من أدوات وخبرات للقيام بالدّور الذي ينتظرك. أكاد أجزم أن الشخص الذي تطمح إليه هو أرقى نسخة منك - وإن لم يكن كذلك لما سَعَيت إليه؟ - فابدأ بتدسين نسختك الآن. ركّز على برنامجك اليومي، على محيطك... التغيير يبدأ حتماً منك أنت أولًا. أنت من يُحدِث التّغيير، أنت بطل قصّتِك، لا تنتظر تغييراً من الظروف، من المحيطين بك مهما كانوا قريبين منك... لن يُجديك الانتظار نفعاً بل فقط قهراً.

ثالثاً، ثابر وانضبط في سعيك

حدِّد محطّة سـنوية لتقييم مسارك، قد يكون عيد ميلادك أو نهاية السـنة مثلًا... إجلس جلسـة صـدق مـع نفسـك، تَفقَّد وَتيرة تقدُّمِـك، ونوعِيَّـة أصدقائك، ولِياقـة جسـمك، وصحّتـك النفسـية... هـل أنـت فعـلًا فـي الطريـق إلى هدفـك؟ هـل أنـت فعـلًا تصنع الشـخص الذي تطمـح أن تكـون؟ عليك أن تسـمع صوتاً داخلـك يقـول "نعـم" وإن اسـتدعى التقييم بعـض التعديلات فـي درجـة الاجتهـاد ودِقّـة الانضباط ووتيـرة المُثابـرة.

حياتك هي عملية بناء مستمرّة أنت من يضَع لَبِناتَها واحدة تِلو الْأخرى... أنت فارس معركتِك وبطلَها فلا تَمنَح أحد شـرف هذه البطولة.

> **رجـــاء مــــلاح** مهندس أول - التخطيط

You may now seek a positive change in your life, but you cannot proceed. This defeat may frustrate you, and make you lose your self-confidence and your faith in your goal.

There is a truth that you must admit: what you are living now is the result of what you built yesterday and what you will live tomorrow will inevitably be the result of what you are building now. Do not expect success out of nothing or from chance. Life needs making decisive decisions and having clear positions, and requires constant persistence and perseverance. That is called taking actions.

How can you make a positive change in your life? From where to begin?

· First, set your goals

Remember, in this life, you are required to work for yourself as if you were going to live forever, sit down and ask yourself: "How do I want to be and where do I want to be five years from now?" Between your image now and your image in the future, there is a space of time that will make the difference to you, focus well on using it to your advantage. Draw in your imagination the work you want to do, the house you would like to live in, the quality of the people you prefer having around you. If you feel excited and happy as you bring it up in your mind, know that your destination is the right one. Now all you have to do is to strive for it with confident steps.

· Second, Start changing yourself

You have to recognize that no one else will make the change, so give yourself the tools to do the job. Focus on the person you are now, the one you aspire to be, see how beautiful you are in the future, you have more potential, more skills, maybe running a company or a Foundation. Then, give yourself now the tools and expertise you need to play the role that awaits you tomorrow. I am almost certain that the person you aspire to be is the finest version of you, start improving yourself now.

Focus on your daily program, on your surroundings. Change inevitably starts with you first. You are the one who makes the revolution. You are the hero of your story, don't wait for a change of circumstances or from those around you, no matter how close they are to you... Waiting will not do you any good, will only bring you oppression

• Third, Pursuit your quest with perseverance and discipline.

Set an annual date to evaluate your itinerary, for example it could be your birthday or the end of the year. Have a true session with yourself; check your progress, the quality of your friends, your physical fitness, your mental health... Are you really on your way to your goal? Are you really making the person you want to be? You have to hear a voice inside you say "yes" even if the evaluation requires some adjustments in the degree of diligence, accuracy of discipline and perseverance.

Your life is a continuous process of construction, you are the one who puts the Building bricks one after the other. You are the knight of your battle and its hero, so do not give anyone the honor of this championship.

Raja Malah

Senior Planning Engineer

الة الطقس Weather Condition الأحد الحمعة H: 28°C H: 29°C H: 28°C **Friday** Saturday **Sunday** L: 21°C L: 22°C L: 21°C 11/04 11/05 11/06

اليوم العالمي للجودة World Quality Day

بمناسبة "اليوم العالمي للجودة" عقدت إدارة الاستراتيجية والاتصال ورشة عمل توعوية للتعريف بجهود المؤسسة في تطبيق معايير الجودة وأهميتها في تعزيز وتطبيق أفضل الممارسات بما يتوافق مع المعاسر المحلية والعالمية.

تضمنت الورشـة مسـابقة للحضـور والتي فـاز بهـا السـيد/ محمـد أبـرار مسـتان – محلـل جـودة أول في إدارة نظـم المعلومـات، وتـم تكريمـه ومنحـه جائـزة قيمـة مـن قبـل هنـد أحمـد مديـر إدارة الاســتراتيجية والاتصـال، وبحضـور زينـب خميـس مديـر أول قسـم الاســتراتيجية والتميـز المؤسسـي.



On the occasion of "World Quality Day", the Strategy and Communication Department held an awareness workshop to introduce the corporation's efforts in applying quality standards and their importance in promoting and applying best practices in line with local and international standards.

The workshop included a competition for attendance, which was won by Mr. Muhammad Abrar Mastan - Senior Analyst Quality in the Information Technology Department, and he was honored and awarded a valuable prize by Hend Ahmed, the Director of Strategy and Communication Department, in the presence of Zainab Khamis, Senior Manager of the Strategy and Business Excellence Department.

استراتیجیتنا Our Strategy

الرسالة

تسهيل وتعزيز التحول الاقتصادي في دبي من خلال عمليات ولوائح تنظيمية وحلول مبتكرة تساهم في ضمان أنشطة تجارية مستدامة

Mission

Facilitate economic transformation of Dubai by providing innovative processes, regulations, and solutions for ensuring sustainable business activities.



PCFC Family سے PCFC ق

الاسم: أحمد محمد فهمى

المسمى الوظيفى: مساعد قانونى

نبذة تعريفية:

بعـد حصولي على شـهادة البكالوريـوس في القانـون، التحقـت ببنـك دبـي الإسـلامي لمـدة قصيـرة حيـث عملت على حل شكاوي المتعامليـن المميزيِّن مع الإدارات المعنيـة، وبعدهًا انضممَّت لدائـرة التَّخطيط والتطويـر – تراخيـص كتنفيـذى بقسـم إدارة الشـكاوى العماليـة والرخـص التجاريـة وتـم العمـل علـى تطويـر القســم حيـث نســتقبل ونحــّل كافــةُ الشــكاوي العّماليــة مــن الموظفيــن العامليــن والمكفوليــن علــي المؤسسات والشـركات المرخصـة مـن تراخيـص، بالإضافـة إلـى اسـتقبال وحـل الشـكاوى الخاصـة بالأمـور القانونية والتشغيلية للرخص التجارية، ومن ثم انضممت للإدارة القانونية بالمؤسسة، حيث أصبح العمل يشــمَل كَافــة الشــؤون القانونيــة بالمؤسســة مــن مراجعــة العقــود التجاريــة، والاتفاقيــات مــع الجهــات الحكوميـة والغيـر حكوميـة، ومراجعـة اللوائـح والقوانيـن، وتقديـم الدعـم القانونـي، والاستشــارات القانونيـة للإدارات والأقسام للجهات التابعـة للمؤسسّـة، وإعداد المذكرات والرسائل القانونيـة، والمشاركة كداعِم قِانوني باللجانِ الداخلية بالمؤسسة، والعمل على تأسيس وترخيص الشـركات وكافـة أمـور تعديلاتهـا وأيَّ أمـور قانونيـة أخـرى مطلوبـة لتسـهيل العمـل والإجـراءات.

وبالنسبة لاهتماماتي وهواياتي، أحب مشاهدة كرة القدم، وكرة اليد، وتربية وإنتاج طيور الزينة النادرة والزاجل للسباقات.

Name: Ahmed Mohamed Fahmy

Job Title: Assistant Legal

Brief Introduction:

After obtaining my Bachelor's degree in Law, I joined Dubai Islamic Bank for a short period, where I worked on resolving the complaints of privileged customers with the relevant departments, after which I joined the Department of Planning and Development - Trakhees, as an executive in the Department of Labor Complaints and Commercial Licenses, we developed the department where we resolve all labor complaints from working and sponsored employees of entities and companies licensed by Trakhees, in addition to receiving and resolving complaints related to legal and operational matters of commercial licenses, and then I joined the legal department of PCFC, where the work now includes all legal affairs in the corporation from reviewing commercial contracts and agreements with governmental and non-governmental authorities, reviewing regulations and laws, providing legal support, legal advice to departments and divisions of the entities affiliated with the corporation, preparing memorandums and legal letters, participating as a legal supporter in the internal committees of PCFC, working on establishing and licensing companies and the matters of their amendments and any other legal matter required to facilitate work and procedures.

As for my interests and hobbies, I love watching football, handball, breeding and producing rare ornamental birds, and pigeon racing.



Feature قصاصة صحفية

Seasonal Flu Vaccine

This flu season, protect yourself and those around you by getting your flu vaccination. The flu virus spreads easily - a cough or sneeze can travel at least 2 meters and infect others around you. It can be up to 4 days before you notice any symptoms of flu, however, you are contagious before this stage and can easily pass it onto others without knowing.

Who should get the flu vaccine? Adults aged 50 years and above.

- Children under 5 years.
- Pregnant women.
- Healthcare workers.
- School-aged children (5 18 years).
- Close contacts of influenza positive cases.
- Hajj and Umrah pilgrims.
- Immunocompromised patients
- People with serious health conditions.

The flu virus strains tend to change frequently so it is important to get your vaccination every year. A new flu vaccine is developed annually to protect against the flu strains that are predicted to cause the worst illnesses. Taking your flu shot boosts your immunity against these strains of flu, and can help you avoid serious, long-lasting illness if you do catch the virus. It also helps prevent serious flu complications like pneumonia, bronchitis, and ear or sinus infections.

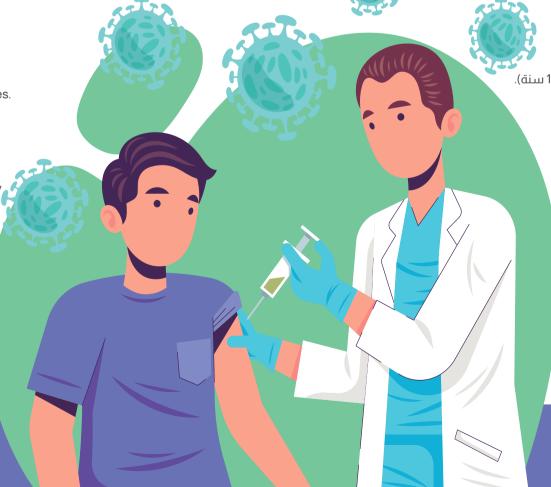


مع اقتراب موسم الإنفلونزا، حصَن نفسك ومن حولك بأخذ لقاح الإنفلونزا. يمكن انتشار عدوى فيروس الإنفلونزا بسهولة في الهواء، لمسافة تصل إلى مترين، من خلال البرذاذ المتطاير أثناء العطس أو السعال مما يسبب العدوى لمن حولكِ. يصبحُ حاملُ الفيروس ناقلًا للعدوى قبلُ ملاحظة أعراضُ الإنفلونـزا التي قـد يسـتغرق ظهورهـاً 4 أيـام.



- البالغون من 50 عاماً فما فوق.
 - الأطفال دون 5 سنوات.
- العاملون في مجال الرعاية الصحية (اِلكوادر الصحية). الأطفال في المدارس الذين تتراوح أعمارهم بين (5-18 سنة).
 - المخالطون لحالات مُصابة بفيروس الإنفلونزا.
 - الحجاج والمعتمرون.
 - المدخنون.
 - الأشخاص الذين يتلقون علاجات قد تضعف استجابة الجهاز المناعي.
 - الأشخاص الذيّن يعانون من حالات صحية خطيرة.

تميل سلالات فيروس الإنفلونـزا إلى التغيـر والتحـور بشــكل متكــرر ، لــذا مــن المهــم الحصــول علــى لقــاح الإنفلونـزا كل عـام. يتـم تطويـر لَقـاح جديـد للإنفلونـزاً كل عــام، لحمايتــك مــن السِــلالات الفيروســية التــي يتوقــع أنهــا قــد تســبب أشــد حــالات المــرض. إنّ الحصــول علــى لقــاح الإنفلونــزا يســاعد فــي تعزيــز مناعتك مـن الإصابـة بهـذه السـلالات الفيروسـية، كمـا يمكـن أن يجنبـك أمـراض أشــد خطـورة وأطـول أمـداً في حال التعـرض للعـدوى. كمـا يسـاعد اللقـاح على الوقاية من مضاعفات الإنفلونزا الخطيرة مثلّ الالتهاب الرئوى والتهاب الشعب الهوائية والتهاب الأذن أو الجيـوب الأنفيـة.



لحظات خالدة في تاريخ الإمارات منذ تأسيسها في عام 1971 Significant moments in UAE history since its formation in 1971

1981

25 مايو: تشكيل مجلس التعاون الخليجي والـذي يتألـف مـن الإمـارات وخمـس دول أخـرى وهـي السـعودية والكويـت وعمـان والبحريـن وقطـر.

May 25: The UAE and five other countries - Saudi Arabia, Kuwait, Oman, Bahrain and Qatar - form the Gulf Co-operation Council.



١٣ ربيع الثاني ١٤٤١هـ | ١٠ ديسمبر ٢٠١٩



1973

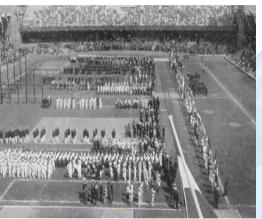
91 مايو: إصدار الدرهم الإماراتي. May 19: The launch of the UAE dirham.

2004

1 نوفمبر: الشيخة لبنى القاسمي تصبح أول امرأة في الحكومة حيث تم تعيينها كوزيرة للاقتصاد والتخطيط.

November 1: Sheikha Lubna Al Qasimi becomes first woman in the government when she is appointed Minister of Economy and Planning.





1984

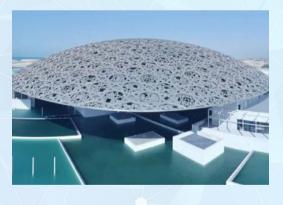
يوليو: تنافس الإمارات العربية المتحدة في الألعاب الأولمبية الصيفية لأول مرة في مدينة لوس أنجلوس، بالولايات المتحدة الأمريكية.

July: the UAE competes in the Summer Olympic Games for the first time in Los Angeles, US.

2017

8 نوفمبر: افتتاح متحف اللوفر أبوظبي في جزيرة السعديات.

November 8: Louvre Abu Dhabi opens on Saadiyat Island.





2010

4 يناير: افتتحت دبي برج خليفة، أطول ناطحة سحاب في العالم.

January 4: Dubai inaugurates the world's tallest skyscraper, the Burj Khalifa.

2021

1 أكتوبر: افتتاح إكسبو 2020 دبي، المعرض الأول في الشرق الأوسط.

October 1: The opening of Expo 2020 Dubai, the first expo in the Middle East.





2019

25 سبتمبر : هزاع المنصوري يصبح أول إماراتي يذهب إلى الفضاء .

September 25: Hazza Al Mansouri becomes the first Emirati to go into space.



تعد مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة إحدى مؤسسات حكومة دبي، والتي تأسست رسميًا في عام 2001، وتتضمن عدداً من الكيانات والسلطات التي تعمل تحت مظلتها. وتشمل هذه الكيانات جمارك دبي وسلطة موانئ دبي، بالإضافة إلى دائرة التخطيط والتطوير -تراخيص، وسلطة مدينة دبي الملاحية، ومكتب الوكيل الملاحي للسفن الخشبية، إلى جانب إدارة الاستثمار وإدارة الأمن.

The Ports, Customs and Free Zone Corporation (PCFC) is one of the government organizations under the Dubai government, which was officially established in 2001, that includes several entities and authorities operating under its umbrella. These entities are Dubai Customs, Dubai Ports Authority, in addition to the Department of Planning and Development - Trakhees, the Dubai Maritime City Authority, Marine Agency for Wooden Dhows, Investment Department, and Security Department.

رؤيتنــــا

تعزيــز مكانـة دبي كمركــز رائــد مستدام لدعــم القطـاع الاقتصادي علــى الـصعيد الــعالمي.

Our Vision

To sustainably facilitate and promote Dubai as the world's leading economic sector.

مركز الاتصال 990 Call Center 800







